

VAPORIZER INSTRUCTION MANUAL
VAPRIZER ASTRA



P36 - P46 • Instrukcja obsługi
PL

stylies®
OF SWITZERLAND

Coplax AG · Tramweg 35 · 6414 Oberarth · Switzerland

Tel. + 41 41 766 83 30

Fax + 41 41 766 83 31

info@coplax.ch



PLEASE READ THIS USER'S MANUAL CAREFULLY TO ENSURE
PROPER USE, MAINTENANCE AND INSTALLATION.



Hvis enheden stadig ikke fungerer efter at have kontrolleret de ovenfor nævnte mulige årsager, kan der være en anden fejl. I dette tilfælde skal du kontakte en autoriseret reparatør for at få den repareret.

Pokud zařízení stále nefunguje po kontrole výše uvedených možných příčin, může se jednat o jinou závadu. V takovém případě kontaktujte autorizovaný servis k opravě.

Ak zariadenie po kontrole vyššie uvedených možných príčin stále nefunguje, môže ísť o inú poruchu. V takom prípade kontaktujte autorizovaný servis na opravu.

8. KRAV TIL BRUGSOMGIVELSER POŽADAVKY NA PROVOZNÍ PODMÍNKY POŽIADAVKY NA PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

1. IPlacering på flad og stabil underflade

Luftfugteren skal placeres på en vandret og stabil underflade.

2. Afstand til varmekilder

Hold fugteren væk fra nærheden af varmekilder (som f.eks. komfurer eller ovne). Undgå direkte sollys.

3. Afstand til møbler og elektroniske apparater

Ret dampen væk fra møbler og elektroniske apparater for at undgå fugtskader.

1. Umístění na rovný a stabilní povrch

Zvlhčovač vzduchu musí být umístěn na vodorovném a stabilním povrchu.

2. Vzdálenost od zdrojů tepla

Udržujte zvlhčovač v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (např. sporáků nebo trouby). Vyvarujte se přímého slunečního záření.

3. Vzdálenost od nábytku a elektronických zařízení

Nasměrujte páru tak, aby nedocházelo k jejímu usazování na nábytku a elektronických zařízeních, čímž předejdete poškození vlhkostí.

1. Umiestnenie na rovný a stabilný povrch

Zvlhčovač vzduchu musí byť umiestnený na vodorovnom a stabilnom povrchu.

2. Vzdialenosť od zdrojov tepla

Udržujte zvlhčovač v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla (napr. sporákov alebo rúr). Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu.

3. Vzdialenosť od nábytku a elektronických zariadení

Nasmierajte paru tak, aby nedochádzalo k jej usadzovaniu na nábytku a elektronických zariadeniach, čím sa predíde poškodeniu vlhkosťou.

Spis treści Innhold Innehåll

1. Schematyczny rysunek struktury	Skematisk tegning av struktur	37	
Schematisk ritning av struktur			
2. Funciones y características	Functies en kenmerken	37	
Toiminnot ja ominaisuudet			
3. Technické špecifikácie	Tekniske spesifikasjoner	38	
Tekniska specifikationer			
4. Instrukcja obsługi	Bruksanvisning	Användningsanvisningar	38
5. Czyszczenie i konserwacja	Rengjøring og vedlikehold		41
Rengöring och underhåll			
6. Wskazówki bezpieczeństwa	Sikkerhetsanvisninger		42
Säkerhetsanvisningar			
7. Rozwiązanie problemu	Problem oppløsning		44
Felsökning			
8. Wymagania dotyczące warunków eksploatacji	Krav til driftsforhold		46
Krav på driftsförhållanden			

Le agradecemos por haber adquirido nuestro producto Astra.

Por favor, conserve este manual y léalo cuidadosamente para garantizar un uso seguro y eficiente del aparato.

Wij danken u voor de aankoop van onze Astra.

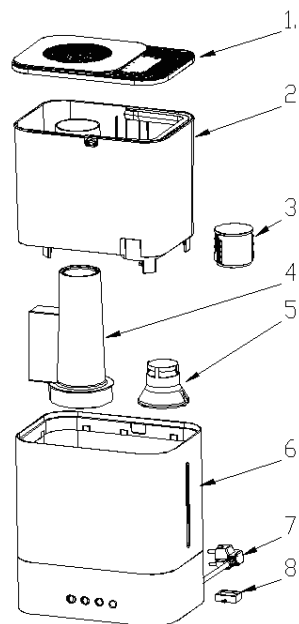
Bewaar deze handleiding goed en lees deze zorgvuldig voor veilig en efficiënt gebruik van het apparaat.

Kiitos, että ostit tuotteemme Astra.

Ole hyvä ja lue sekä säilytä kaikki ohjeet laitteen turvallisen ja tehokkaan käytön varmistamiseksi.

1. SCHEMATYCZNY RYSUNEK STRUKTURY SKEMATISK TEGNING AV STRUKTUR SCHEMATISK RITNING AV STRUKTUR

1. Pokrywa Lock	Lokk
2. Zbiornik na wodę Vattentank	Vanntank
3. Filtr wodny Vattenfilter	Vannfilter
4. Kanał powietrzny Luftkanal	Luftkanal
5. Pokrywa dźwiękochłonna Ljuddämpande lokk	Ljuddempende lokk
6. Obudowa urządzenia Enhetens kabinet	Enhetens kabinett
7. Przewód zasilający Strømkabel	Strømkabel
8. Pojemnik na aromaty Behållere for arom	Beholder for aroma



2. FFUNKCJE I WŁAŚCIWOŚCI FUNKTIONER OG EGENSKAPER FUNKTIONER OCH EGENSKAPER

- Dwa poziomy nawilżania
- Energooszczędny nawilżacz z ciepłą parą
- Sterylizacja w wysokiej temperaturze
- Funkcja aromaterapii dla zdrowszego powietrza w pomieszczeniach
- Automatyczne wyłączenie z sygnałem dźwiękowym po wyjęciu zbiornika
- Funkcja jonizacji ujemnej
- Tryb samoczyszczenia – sterowanie za pomocą jednego przycisku
- Programowalny timer

- To nivåer av luftfukting
- Energieffektiv luftfukter med varm damp
- Høytemperatursterilisering
- Aromaterapifunksjon for sunnere inneluft
- Automatisk avstenging med lydsignal når tanken fjernes
- Negativ ioniseringsfunksjon
- Selvrensende modus – betjenes med ett knappetrykk
- Programmerbar timer

- Två nivåer av luftfuktning
- Energieffektiv luftfuktare med varm ånga
- Högtemperatursterilisering
- Aromaterapifunktion för friskare inomhusluft
- Automatisk avstängning med ljudsignal när tanken tas bort
- Funktion för negativ jonisering
- Självrengöringsläge – styrs med ett knapptryck
- Programmerbar timer

3. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Model: Astra
Pojemność zbiornika na wodę: 5 litrów
Częstotliwość: 50/60 Hz
Klasa ochrony: Klasa I
Modell: Astra
Vanntankens kapasitet: 5 liter
Frekvens: 50/60 Hz
Beskyttelsesklasse: Klasse I
Modell: Astra
Vattentankens kapacitet: 5 liter
Frekvens: 50/60 Hz
Skyddsklass: Klass I

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Maksimalna wydajność nawilżania: 400 ml/h
Napięcie robocze: 220–240 V
Pobór mocy: 300 W
Zalecana powierzchnia pomieszczenia: Do 55 m²
Maksimal luftfuktingskapasitet: 400 ml/t
Driftsspenning: 220–240 V
Effektforbruk: 300 W
Anbefalt romstørrelse: Opptil 55 m²
Maximal luftfuktningskapasitet: 400 ml/timme
Driftsspänning: 220–240 V
Effektförbrukning: 300 W
Rekommenderad rumstorlek: Upp till 55 m²

4. INSTRUKCJA OBSŁUGI BRUKSANVISNING ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

Warunki użytkowania:

- 1) Nawilżacz powietrza może być używany wyłącznie w następujących warunkach: Do użytku wewnętrznego, Temperatura otoczenia: od 5 °C do 40 °C, Wilgotność względna: ≤80% RH (bez kondensacji).
- 2) Używaj wyłącznie czystej wody o temperaturze do 40 °C (zalecana woda demineralizowana).
- 3) W przypadku dłuższego okresu nieużywania urządzenia: Odcłącz przewód zasilający z gniazdka, Całkowicie opróżnij zbiornik na wodę, Przechowuj w suchym miejscu.

Bruksbetingelser:

- 1) Fuktighetsapparatet skal bruges i en arbejdsmiljø hvor temperaturen er mellem 0°C og 50°C, og den relative luftfugtigheden er under 85 % RH.
- 2) Bruk rent vann under 40°C (anbefales rensed/demineralisert vann).
- 3) Hvis fuktighetsapparatet ikke skal brukes over lengre tid, skal strømfedningen trekkes ut og eventuelt gjenværende vann i vanntanken og beholderen tømmes.

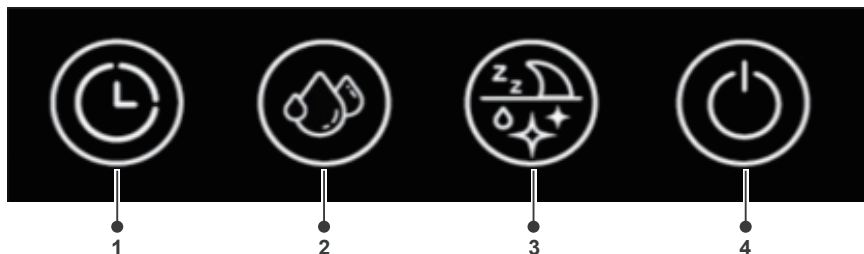
Användningsförrhållanden

- 1) Luftfuktaren ska endast användas under följande förhållanden: För inomhusbruk, Omgivnings-temperatur: 5 °C till 40 °C, Relativ luftfuktighet: ≤80 % RH (utan kondens).
- 2) Använd endast rent vatten med en temperatur upp till 40 °C (avmineraliserat vatten rekommenderas).
- 3) Om apparaten inte ska användas under en längre tid: Dra ur strömkabeln från eluttaget, Töm vattentanken helt, Förvara på en torr plats.

Przycisk Wprowadzenie

Knapp Introduksjon

Knapp Introduktion



1. Timer:

Naciśnięcie tego przycisku aktywuje timer. Dostępne ustawienia to 4 i 8 godzin (oznaczone różną intensywnością światła LED). Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

Timer:

Når du trykker på denne knappen, aktiveres timeren. Tilgjengelige innstillinger er 4 og 8 timer (indikert med forskjellig LED-lysstensitet). Enheten slår seg automatisk av etter den innstilte tiden.

Timer:

Når du trykker på denna knapp aktiveras timern. Tillgängliga inställningar är 4 och 8 timmar (visas med olika LED-ljusstensitet). Enheten stängs av automatiskt efter den inställda tiden.

2. Wilgotność:

Ustawienie intensywności nawilżania (niska/wysoka).

Fuktighet:

Innstilling av fuktighetsnivå (lav/høy).

Luftfuktighet:

Inställning av fuktningsnivå (låg/hög).

3. Tryb nocny i automatyczne czyszczenie: Naciśnij ten przycisk, aby aktywować tryb nocny. Wszystkie diody LED zgasną, ale urządzenie będzie nadal działać z niską intensywnością nawilżania. Aby zakończyć tryb, naciśnij dowolny przycisk. Jeśli zbiornik na wodę jest pusty w trybie nocnym: Dioda LED nawilżania będzie delikatnie migać przez 3 sekundy, Następnie urządzenie automatycznie się wyłączy. Światło LED pozostanie włączone, dopóki:– Zbiornik nie zostanie ponownie napełniony, lub– Urządzenie nie zostanie ponownie włączone ręcznie.

Automatyczny tryb czyszczenia:

Aktywacja funkcji: Przytrzymaj ten przycisk, aby uruchomić automatyczne czyszczenie. Urządzenie będzie cyklicznie włączać i wyłączać elementy grzewcze przez 3 godziny, aby rozpuścić osady wapienne. **Gdy temperatura wewnętrzna osiągnie 115 °C, aktywuje się przypomnienie o konieczności czyszczenia: Przyciski regulacji intensywności nawilżania i włączania/wyłączania zaczną migać – system przypomni Ci o konieczności uruchomienia automatycznego procesu czyszczenia.**

Nattmodus og automatisk rengjøring: Trykk på denne knappen for å aktivere nattmodus. Alle LED-lys slås av, men enheten vil fortsatt fungere med lav luftfuktighetsintensitet. For å avslutte modus, trykk på en hvilken som helst knapp. Hvis vanntanken er tom i nattmodus: Luftfuktighets-LED-en vil blinke svakt i 3 sekunder, Deretter slår enheten seg automatisk av. LED-lyset forblir på til:– Tanken fylles på nytt, eller– Enheten slås på manuelt igjen.

Automatisk rengjøringsmodus:

Aktivering av funksjonen: Hold denne knappen inne for å starte automatisk rengjøring. Enheten vil automatisk slå varmeelementene av og på i sykluser i løpet av 3 timer for å løse opp kalkavleiringer.

Når den interne temperaturen når 115 °C, aktiveres en rengjøringspåminnelse: Knappene for justering av luftfuktighetsnivå og av/på vil begynne å blinke – systemet minner deg på å starte den automatiske rengjøringsprosessen.

Nattläge och automatisk rengöring: Tryck på denna knapp för att aktivera nattläget. Alla LED-lampor släcks, men enheten fortsätter att fungera med låg luftfuktningsnivå. För att avsluta läget, tryck på valfri knapp. Om vattentanken är tom i nattläget: Luftfuktnings-LED-lampan blinkar svagt i 3 sekunder, Därefter stängs enheten av automatiskt. LED-lampan förblir tänd tills:– Tanken fylls på igen, eller– Enheten slås på manuellt igen.

Automatiskt rengöringsläge:

Aktivering av funktionen: Håll ned denna knapp för att starta automatisk rengöring. Enheten kommer att slå på och av varmeelementen i cykler under 3 timmar för att lösa upp kalkavlagringar. **Når den interna temperaturen når 115 °C aktiveres en rengjøringspåminnelse: Knapparna for justering av luftfuktningsnivå og på/av börjar blinka – systemet påminner dig om å starta den automatiske rengjøringsprosessen.**

4. Zasilanie: Podłącz przewód zasilający – usłyszysz sygnał dźwiękowy, a urządzenie przejdzie w tryb czuwania. Naciśnij ten przycisk raz, aby włączyć urządzenie. Stan pracy zostanie wyświetlony na ekranie LED. Aby wyłączyć urządzenie i powrócić do trybu czuwania, naciśnij przycisk ponownie.

Strømforsyning: Koble til strømkabelen – du vil høre et lydsignal, og enheten går i standby-modus. Trykk på denne knappen én gang for å slå på enheten. Driftstilstanden vises på LED-skjermen. For å slå av enheten og gå tilbake til standby-modus, trykk på knappen igjen.

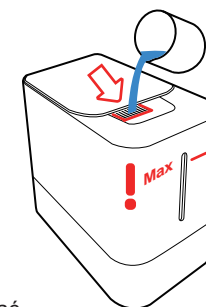
Strömförsörjning: Anslut strömkabeln – du kommer att höra en ljudsignal och enheten går i standbyläge. Tryck på denna knapp en gång för att slå på enheten. Driftläget visas på LED-skärmen. För att stänga av enheten och återgå till standbyläge, tryck på knappen igen.

Instrukcja obsługi

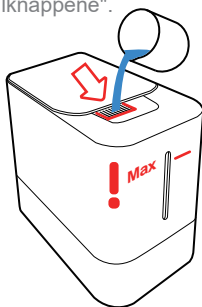
Bruksanvisning

Användningsanvisningar

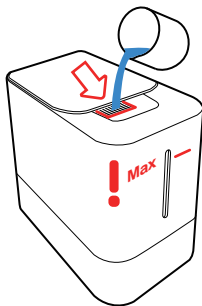
- 1) Napełnianie zbiornika na wodę. Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego jako MAX (nie przekraczaj tego poziomu). Umieść zbiornik z powrotem w urządzeniu w sposób bezpieczny.
- 2) Podłączenie do zasilania, Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
- 3) Włączenie urządzenia Naciśnij przycisk zasilania – usłyszysz sygnał dźwiękowy. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.
- 4) Funkcje Korzystaj z funkcji zgodnie z „Instrukcją obsługi przycisków sterujących”.
- 5) Automatyczne wyłączanie Gdy zbiornik jest pusty: Urządzenie wyłączy się automatycznie. Symbol poziomu wody mignie 3 razy, a następnie pozostanie stale podświetlony.
Po uzupełnieniu wody: Włącz urządzenie ręcznie (ustawienia zostaną zachowane).
- 6) Funkcja aromaterapii
 - a. Wyjmij kasetkę zapachową
 - b. Dodaj rozpuszczalny w wodzie olejek eteryczny na gąbkę
 - c. Włóż kasetkę z powrotem – funkcja aktywuje się automatycznie po uruchomieniu
 - d. Wyłączanie: Do czyszczenia wyjmij gąbkę. Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas, włóż z powrotem czystą gąbkę.



- 1) Fylle vanntanken: Fyll vanntanken med vann opp til MAX-merket (ikke overskrid denne grensen). Plasser tanken trygt tilbake i enheten.
- 2) Koble til strøm: Koble strømkabelen til en stikkontakt.
- 3) Slå på enheten: Trykk på strømbryteren – du vil høre et lydsignal. Enheten går inn i standby-modus.
- 4) Funksjoner: Bruk funksjonene i henhold til "Bruksanvisning for kontrollknappene".
- 5) Automatisk avstenging: Når tanken er tom, slår enheten seg automatisk av. Vannsymbolet blinker 3 ganger og forblir deretter tent. Etter etterfylling: Slå på enheten manuelt igjen (innstillingene bevares).
- 6) Aromaterapifunksjon:
 - a. Ta ut duftpatronen
 - b. Tilsett vannløselig eterisk olje på svampen
 - c. Sett patronen tilbake – funksjonen aktiveres automatisk når enheten slås på
 - d. For å slå av: Ta ut svampen for rengjøring. Hvis du ikke skal bruke enheten på en stund, sett inn en ren svamp.



- 1) Fyll vattentanken: Fyll vattentanken med vatten upp till MAX-markeringen (överskrid inte denna nivå). Placera tanken säkert tillbaka i enheten.
- 2) Anslut till strøm: Anslut strömkabeln till ett eluttag.
- 3) Slå på enheten: Trykk på strömbrytaren – en ljudsignal hörs. Enheten går in i standbyläge.
- 4) Funktioner: Använd funktionerna enligt "Bruksanvisning för kontrollknapparna".
- 5) Automatisk avstängning: När tanken är tom stängs enheten av automatiskt. Vattensymbolen blinkar 3 gånger och förblir därefter tänd. Efter påfyllning: Slå på enheten manuellt igen (inställningarna bevaras).
- 6) Aromaterapifunktion:
 - a. Ta ut doftpatronen
 - b. Tillsätt vattenlöslig eterisk olja på svampen
 - c. Sätt tillbaka patronen – funktionen aktiveras automatiskt när enheten startas
 - d. För att stänga av: Ta ut svampen för rengöring. Om du inte ska använda enheten under en längre tid, sätt in en ren svamp.



5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Czyszczenie elementu grzewczego

1. W niektórych rejonach woda jest szczególnie twarda, co może prowadzić do odkładania się kamienia na elemencie grzewczym. Użytkownik powinien regularnie czyścić element grzewczy przy użyciu odpowiedniego środka czyszczącego.
 2. Należy niewielką ilość odkamieniacz na powierzchnię elementu grzewczego i pozostaw na 60–100 minut (w zależności od ilości osadu).
 3. Szoruj element szczotką, aż cały kamień zostanie całkowicie usunięty.
 4. Dokładnie przepłucz zbiornik czystą wodą.
 - Jeśli nawilżacz powietrza nie będzie używany przez dłuższy czas:
- Odłącz wtyczkę z gniazdka. Całkowicie opróżnij zbiornik na wodę.
- Instrukcja przechowywania: Dokładnie wyczyść i wysusz wszystkie części. Przechowuj urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Rengjøring av varmeelementet

1. Vannkvaliteten på noen steder er for hard, slik at varmeplateoverflaten lett får kalkavleiringer, og brukerne må rengjøre varmeplaten regelmessig med rengjøringsmiddel.
2. Hell en liten mengde avkalkingsmiddel på overflaten av varmeelementet og la det trekke i 60–100 minutter (avhengig av kalkmengden).
3. Vask med en rengjøringsburs til kalken er fjernet.
4. Skyl vasken med rent vann.
 - Hvis luftfukteren ikke skal brukes over lengre tid, skal strømledningen trekkes ut, og gjenværende vann i vanntanken og vasken skal tømmes.
 - Alle deler av maskinen skal rengjøres og tørkes før maskinen legges tilbake i den originale emballasjen.

Rengöring av värmeelementet

1. I vissa områden är vattnet särskilt hårt, vilket kan leda till kalkavlagringar på värmeelementet. Användaren bör regelbundet rengöra värmeelementet med ett lämpligt rengöringsmedel.
2. Häll en liten mängd avkalkningsmedel på ytan av värmeelementet och låt det verka i 60–100 minuter (beroende på mängden kalk).
3. Skrubba elementet med en borste tills all kalk är helt borttagen.
4. Skölj tanken noggrant med rent vatten.
 - Om luftfuktaren inte ska användas under en tid: Dra ut stickkontakten ur eluttaget. Töm vattentanken helt.
 - Förvaringsanvisningar: Rengör och torka alla delar noggrant. Förvara enheten i originalförpackningen.

6. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA SIKKERHETSANVISNINGER SÄKERHETSANVISNINGAR

- Nie włączaj urządzenia bez wody.
- Nie drap ani nie uszkadzaj elementu grzewczego twardymi/ostrymi przedmiotami.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, jeśli słyszysz nietypowe dźwięki lub wyczuwasz nieprzyjemny zapach.
- Wyłącz i odłącz urządzenie przed przemieszczeniem, czyszczeniem lub gdy nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Nie dotykaj wody ani części wewnątrz obudowy podczas pracy urządzenia.
- Nie przenoś urządzenia, gdy w obudowie znajduje się woda. Jeśli musisz to zrobić, upewnij się, że woda nie dostanie się do wentylatora, aby uniknąć uszkodzenia.
- Nie demontuj, nie składaj ani nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie – grozi to niebezpieczeństwem.
- Wyłącz urządzenie przed uzupełnieniem wody.
- Nie zatykaj dyszy mgiełki podczas pracy urządzenia.
- Aby uniknąć poparzenia, zabrania się demontażu kanału powietrznego w celu czyszczenia urządzenia, gdy w zbiorniku znajduje się gorąca woda.
- W trybie ciepłej mgiełki surowo zabrania się dotykania emitowanej pary.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt może być używany wyłącznie przez dzieci w wieku 8 lat i starsze. Osoby z ograniczoną zdolnością sensoryczną, brakiem wiedzy i doświadczenia lub zaburzeniami psychicznymi powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem i po zapoznaniu się z potencjalnymi zagrożeniami.
- Dzieci powinny czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Produkt nie jest zabawką i nie powinien być używany do zabawy przez dzieci.
- Wymiana lub naprawa urządzenia powinna być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Przed dodaniem wody lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie naprawiaj przewodu zasilającego samodzielnie. W przypadku uszkodzenia wymiana może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub wykwalifikowany personel.

- Ingen bruk uten vann.
- Ikke skrap varmeelementet med harde eller skarpe gjenstander.
- Slå av maskinen og trekk ut støpselet ved unormal lyd eller lukt.
- Slå av maskinen og trekk ut støpselet før du flytter, rengjør eller lar den stå ubrukt over lengre tid.
- Ikke rør vannet eller delene inne i kabinettet mens maskinen er i bruk.
- Ikke flytt maskinen når det er vann i beholderen. Hvis du må gjøre det, sørg for at vannet ikke kommer inn i viften for å unngå skade.
- Ikke demonter, monter eller forsøk å reparere maskinen selv for å unngå fare.
- Slå av maskinen før du fyller på vann.
- Ikke blokker tåkemunnstykket mens maskinen er i bruk.
- For å unngå forbrenning er det forbudt å demontere luftkanalen for rengjøring når det er varmt vann i vanntanken.
- Når maskinen er i varmtåkemodus, er det strengt forbudt å berøre den utgående varme tåken.
- Maskinen må plasseres utenfor barns rekkevidde.
- Dette produktet kan kun brukes av barn over 8 år. Personer som mangler sensoriske evner, nødvendig kunnskap eller erfaring, eller har psykiske forstyrrelser, skal kun bruke dette produktet trygt under tilsyn og veiledning, etter å ha forstått de tilhørende farene.
- Barn må ha tilsyn og veiledning når de rengjør og vedlikeholder dette produktet.
- Dette produktet er ikke egnet som leketøy for barn.
- Maskinen må kun erstattes av fagpersoner for å unngå fare.
- Strømmen må slås av før påfylling av vann og rengjøring.
- Ikke bytt strømkabel selv. Hvis kabelen er skadet, må den byttes av produsenten eller kvalifisert personell.

- Får inte användas utan vatten.
- Rep inte värmeelementet med hårda eller vassa föremål.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten vid onormalt ljud eller lukt.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten innan du flyttar den, rengör den eller om den inte ska användas under en längre tid.
- Rör inte vattnet eller delarna inuti höljet medan maskinen är igång.
- Flytta inte maskinen när det finns vatten i behållaren. Om det måste göras, se till att inget vatten kommer in i flåkten för att undvika skador.
- Demontera, montera eller försök inte att reparera maskinen själv för att undvika fara.
- Stäng av maskinen innan du fyller på vatten.
- Täck inte över dimmunstycket medan maskinen är igång.
- För att undvika brännskador är det förbjudet att demontera luftkanalen för rengöring när det finns hett vatten i vattentanken.
- När maskinen är i varmt dimläge är det strängt förbjudet att röra vid den utsläppta varma dimman.
- Maskinen ska placeras utom räckhåll för barn.
- Denna produkt får endast användas av barn över 8 år. Personer med nedsatt sensorisk förmåga, begränsad erfarenhet eller kunskap, eller med psykiska störningar, ska endast använda produkten under tillsyn och vägledning efter att ha förstått riskerna.
- Barn får endast rengöra och underhålla produkten under tillsyn och vägledning.
- Produkten är inte avsedd att användas som leksak av barn.
- Byte av maskinen ska utföras av fackpersoner för att undvika fara.
- Strömmen måste vara avstängd innan vatten fylls på eller rengöring sker.
- Byt inte strömkabeln själv. Om kabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kvalificerad personal.

- Dalsze zalecenia:**
- Nie wyrzucaj tego produktu do odpadów komunalnych. Przechowuj urządzenie oddzielnie i zapewnij jego prawidłową utylizację.
 - Ten produkt nie może być usuwany jako zwykły odpad domowy.
 - Prawidłowa utylizacja musi być przeprowadzona przez zatwierdzone wyspecjalizowane firmy.
 - Recykling przyczynia się do oszczędzania zasobów naturalnych i zapewnia ekologiczne zarządzanie odpadami.

- Ytterligere anbefalinger:**
- Ikke kast dette produktet i husholdningsavfall. Oppbevar enheten separat og sørg for korrekt avfallshåndtering.
 - Dette produktet må ikke avhendes som vanlig husholdningsavfall.
 - Korrekt avhending skal utføres av godkjente spesialiserte firmaer.
 - Resirkulering bidrar til å spare naturressurser og sikrer miljøvennlig avfallshåndtering.

- Ytterligare rekommendationer:**
- Kassera inte denna produkt med hushållsavfallet. Förvara enheten separat och säkerställ korrekt avfallshantering.
 - Denna produkt får inte kasseras som vanligt hushållsavfall.
 - Korrekt avfallshantering ska utföras av godkända specialiserade företag.
 - Återvinning bidrar till att spara naturresurser och säkerställer en miljövänlig hantering av avfallet.

7. ROZWIĄZANIE PROBLEMU

PROBLEM OPPLØSNING

FELSÖKNING

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, najpierw sprawdź poniższe punkty przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta.

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan eerst de volgende punten voordat u de klantenservice contacteert.

Om enheten inte fungerar som den ska, kontrollera först punkterna nedan innan du kontaktar kundtjänst.

Problem Problem Problem	Możliwe przyczyny Mulige årsaker Möjliga orsaker	Rozwiązanie Løsning Lösning
Brak pary/mgły	Sprawdź podłączenie do sieci elektrycznej Kontroller tilkoblingen til strømnettet Kontrollera anslutningen till elnätet	Włóż całkowicie wtyczkę zasilania do gniazdka Sett støpselet helt inn i stikkkontakten Sätt i stickkontakten helt i eluttaget
	Sprawdź włącznik urządzenia Kontroller enhetens strømbryter Kontrollera enhetens strömbrytare	Przełącz włącznik w pozycję „Włączone” (ON) Sett bryteren i "På" (ON)-posisjon Sätt strömbrytaren i "På" (ON)-läget
Ingen damp/tåke	Zbiornik na wodę jest pusty Vanntanken er tom Vattentanken är tom	Napełnij zbiornik na wodę Fyll vanntanken Fyll vattentanken
Ingen ånga/dimma		Uzupełnij wodę do poziomu MAX Fyll vann opp til MAX-nivået Fyll på vatten upp till MAX-nivån

Problem Problem Problem	Możliwe przyczyny Mulige årsaker Möjliga orsaker	Rozwiązanie Løsning Lösning
Para/mgła o dziwnym zapachu	Nowe urządzenie (konfiguracja początkowa)	Zdejmij pokrywę zbiornika i pozostaw do wyschnięcia na 12 godzin w chłodnym i suchym miejscu
Damp/tåke med merkelig lukt	Ny enhet (førstegangsoppsett)	Ta av lokket på tanken og la det tørke i 12 timer på et kjølig og tørt sted
Ånga/dimma med konstig lukt	Ny enhet (första installationen)	Ta av locket på tanken och låt det torka i 12 timmar på en sval och torr plats
	Woda jest zbyt zanieczyszczona lub stoi zbyt długo	Wyczyść zbiornik i napełnij świeżą wodą
	Vannet er for skittent eller har stått for lenge	Rengjør tanken og fyll med friskt vann
	Vattnet är för smutsigt eller har stått för länge	Rengör tanken och fyll på med friskt vatten
Nietypowe dźwięki podczas pracy	Zbiornik nie jest prawidłowo umieszczony Tanken er ikke riktig plassert Tanken är inte korrekt placerad	Prawidłowo umieść zbiornik na swoim miejscu Plasser tanken riktig på plass Placera tanken korrekt på plats
Uvanlige lyder under drift	Poziom wody poniżej minimum Vannstanden er under minimum Vattennivån är under miniminivån	Dolej wodę Etterfyll vann Fyll på mer vatten
Ovanliga ljud under drift	Urządzenie nie jest ustawione poziomo Enheden står ikke horisontalt Enheden står inte horisontellt	Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni Plasser enheten på en flat overflate Placera enheten på en plan yta
Wydostawanie się pary po bokach urządzenia	Odległość między wylotem pary a zbiornikiem na wodę	Zanurz wylot pary w wodzie przed ponownym użyciem
Damp lekker ut på sidene av enheten	Avstand mellom damputtaket og vanntanken	Dypp damputløpet i vann før neste bruk
Ånga läcker ut från sidorna av enheten	Avstånd mellan ångutløppet och vattentanken	Doppa ångutløppet i vatten före nästa användning
Ekran miga nieprzerwanie	WAŻNE: Czyść urządzenie co 50 godzin pracy	Przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy
Skjermen blinker kontinuerlig	VIKTIG: Rengjør enheten etter hver 50. driftstime	Hold inne strømknappen i 3 sekunder
Skärmen blinkar kontinuerligt	VIKTIGT: Rengör enheten efter varje 50:e driftimme	Håll in strömknappen i 3 sekunder

Jeśli urządzenie nadal nie działa po sprawdzeniu powyższych możliwych przyczyn, może występować inna usterka. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu naprawy.

Hvis enheten fortsatt ikke fungerer etter at de ovennevnte mulige årsakene er kontrollert, kan det være en annen feil. I så fall må du kontakte et autorisert servicesenter for reparasjon.

Om enheten fortfarande inte fungerar efter att ovanstående möjliga orsaker har kontrollerats, kan det finnas ett annat fel. I så fall bör du kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation.

8. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WARUNKÓW EKSPLOATACJI

KRAV TIL DRIFTSFORHOLD

KRAV PÅ DRIFTSFÖRHÅLLANDEN

1. Umieszczenie na równej i stabilnej powierzchni

Nawilżacz powietrza należy ustawić na poziomej i stabilnej powierzchni.

2. Odległość od źródeł ciepła

Należy utrzymywać odpowiednią odległość nawilżacza od źródeł ciepła (np. kuchenek lub pieców). Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych.

3. Odległość od mebli i urządzeń elektronicznych

Para nie powinna kierować się bezpośrednio na meble ani urządzenia elektroniczne, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym wilgocią.

1. Plasser den på et fast, flatt underlag

Luftfukteren bør plasseres på en horisontal overflate og stå stødig.

2. Plasser den langt unna varmekilder

Luftfukteren bør holdes unna varmekilder, som ovner eller peis.

Unngå at den utsettes for direkte sollys.

3. Plasser den langt unna møbler og elektroniske apparater

Tåken fra luftfukteren bør ikke rettes mot møbler eller elektroniske apparater, for å unngå fuktskader.

1. Placering på en jämn och stabil yta

Luftfuktaren ska placeras på en horisontell och stabil yta.

2. Avstånd från varmekällor

Luftfuktaren bör hållas på tillräckligt avstånd från varmekällor (t.ex. spisar eller kaminer). Undvik direkt solljus.

3. Avstånd från möbler och elektroniska enheter

Ångan bör inte riktas direkt mot möbler eller elektroniska apparater för att undvika fuktskador.



LOVEAIR

Instrukcja pobrana ze strony loveair.pl